

## КВЕСТ-ТЕХНОЛОГИЯ КАК ПУТЬ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ АДАПТАЦИИ ИНОФОНОВ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

*Quest Technology as a Way of Social and Cultural Adaptation of Foreign Students at the Lessons of Russian as a Foreign Language*

**Lyubov Golovina**

Pskov State University, Russian Federation

**Natalia Molchanova**

Pskov State University, Russian Federation

**Abstract.** *The relevance of the article is determined by the need to define effective and relevant ways of acquaintance of foreign students with the realities of the new social culture, which will subsequently have a beneficial effect on the learning outcome.*

*The purpose of the article is to systematically present ways of working with quest technology in foreign language classes, which are aimed at increasing the level of socio-cultural adaptation of foreign speakers in the new language and cultural community.*

*The methodology of the present study is civilizational and cultural approaches, the work uses a logical method (theoretical), the study of the experience of educational organizations and personal pedagogical experience at the University (empirical).*

*The author came to the conclusion that the modern educational process of training at the preparatory Department of the University should be aimed not only at achieving the necessary level of linguistic training, but also at the gradual systematic immersion of foreigners in a new socio-cultural environment through language.*

*One of the most popular technologies in pedagogy is the quest that includes both solving a problem task and independent search for information. Educational quest in a foreign language at pre-University stage of education is the most effective, because it can be used at any level of language training, it perfectly solves the problem of language education and formation of speech culture, socio-cultural adaptation of foreign students in the conditions of the new region and explore the national cultural realities that undoubtedly contributes to a better understanding of internal and external communications companies.*

**Keywords:** *foreign language communicative competence, foreigner, linguistic and cultural study, quest technology, Russian as a foreign language, socio-cultural adaptation.*

## **Введение** *Introduction*

Факт отражения современной тенденции развития мультикультурного сообщества в мировом образовательном процессе неоспорим: ежегодно университеты России принимают на подготовительные отделения иностранных граждан со всех континентов. Как следствие, перед преподавателями встает вопрос не только лингвистического, но и социокультурного образования будущих студентов. Лингвометодической значимостью этой проблематики и определяется выбор темы исследования, представленного в данной статье.

На сегодняшний день в методике преподавания русского языка как иностранного (РКИ) практическая цель обучения определяется через понятия иноязычной коммуникативной компетенции, которая уже в достаточной степени изучена в науке (Vatyutnev, 1977; Zimnyaya, 2004; Gez & Frolov, 2008; Passov, 1991; Savignon, 1997). Под коммуникативной компетентностью, в самом общем смысле, понимается способность успешно осуществлять общение на изучаемом языке в различных значимых сферах деятельности (Azimov, 2009), что невозможно представить без учета культурных особенностей окружающего социопространства, а значит необходимо говорить о социокультурной адаптации инофонов.

Анализ планов воспитательной работы подготовительного отделения для иностранных граждан Псковского государственного университета (ПсковГУ) показывает, что, главным образом, акценты ставятся на знакомстве иностранцев с несомненно богатым культурным пластом истории города Пскова. А все современные социально значимые объекты находятся иностранцами либо самостоятельно, либо с помощью тьютера из числа студентов университета.

Таким образом, отсутствие специальных программ и технологий по лингвосоциокультурной адаптации иностранных студентов в ПсковГУ обуславливает наличие следующих педагогических противоречий между

- 1) потребностью во внедрении специальных технологий по лингвокультурологической адаптации иностранных студентов и их отсутствием;
- 2) потребностью современных иностранных студентов в интерактивных формах организации учебной и внеучебной деятельности и их неразработанностью.

Необходимость снятия данных противоречий определяет актуальность нашего исследования, предполагающего раскрытие практического потенциала создания и проведения образовательных квестов для

иностраннных абитуриентов с целью их успешной лингвосоциокультурной адаптации в университете.

Цель статьи – системно представить способы работы с квест-технологией на занятиях по изучению иностранного языка, которые направлены на повышение уровня социокультурной адаптации инофонов в новом языковом и культурном сообществе.

**Образовательный квест в системе социокультурной адаптации  
иностранного студента**  
*Educational quest in the system of socio-cultural adaptation of a foreign  
student*

Все тонкости культуры народа отражаются в его языке, который специфичен и уникален благодаря фиксации в себе мира и человека в нем. Идея тесной связи языка и культуры легла в основу нового учения – лингвокультурологии, которую можно считать самостоятельным направлением лингвистики, оформившимся в 90-е годы XX века. Значимость и актуальность этой науки подчеркивается трудами таких авторов, как Н.Ф. Алефиренко (Alefirenko, 2010), Е.М. Верещагин (Vereshchagin, 2005), В.Г. Костомаров (Kostomarov, 2005), В.В. Воробьев (Vorob'ev, 1997), В.А. Маслова (Maslova, 2001), которые определяют лингвокультурологический подход как один из наиболее эффективных методов осуществления межкультурного общения путем изучения языка как феномена культуры. О важности изучения культурных реалий в процессе овладения иностранным языком можно судить и из содержания ведущей формируемой у инофонов компетенции – коммуникативной.

Концепция коммуникативной компетенции получила развитие в трудах многих российских и зарубежных ученых. Большинство исследователей (Balyhina, 2007; Gal'skova, 2006; Shchukin, 2003) рассматривают коммуникативную компетенцию как сложную систему, включающую в себя различные субкомпетенции. В качестве двух обязательных компонентов коммуникативной компетенции чаще всего называют лингвистический (языковой) и прагматический, включающий речевую, социокультурную и иллокутивную информацию.

Лингвистический компонент рассматриваемой компетенции не нуждается в доработке: на сегодняшний день система изучения русского языка как иностранного представляется изученной областью знаний. Прагматическому же компоненту уделяется менее значительное внимание.

Центральное место в нашем исследовании отводится способам знакомства иностранного реципиента с социокультурной информацией в

ходе изучения русского языка. Данный информационный блок имеет особое значение для адаптации инофона в новых условиях жизни.

Адаптация (от средневекового латинского *adaption* – приспособление) – интегральное, многогранное явление, которое имеет множество толкований. Для нас особое значение имеет определение социокультурной адаптации – приспособление индивида (или группы) к условиям новой социокультурной среды, а следовательно, и к новым ценностям, ориентациям, нормам поведения, традициям так, чтобы успешно существовать в новом окружении (Krivcova, 2011). Структура и содержание социокультурной адаптации инофонов по-разному трактуется современными авторами (Kosheleva, 2013; Londadzhim, 2011; Orlova, 2014). Но общим мнением является тот факт, что успешная адаптация иностранного студента обеспечивает его адекватное взаимодействие с социальной средой региона пребывания и интеллектуальной средой вуза, что определяет в большинстве случаев эффективность образовательного процесса в целом.

Анализ литературы по проблемам социокультурной адаптации иностранцев позволяет сделать вывод, что основная часть работ посвящена теории (Korel', 2005; Kuznecov, 2000; Romm, 2002; Nalchadzhyan, 1998) и изучению различных аспектов социокультурной адаптации в контексте межкультурных коммуникаций и институциональных изменений (Arutyunov, 1978; Brazevich, 2015; Levin, 2001). И достаточно сложно найти литературу с практическими рекомендациями, чем и обусловлен наш интерес к исследованию.

На современном этапе развития образовательной системы появляются новые технологии и деятельностные формы взаимодействия с обучающимися, в основе которых лежит их активизация и включение в образовательный процесс. Наиболее востребованными становятся интерактивные формы, позволяющие задействовать всех участников образовательного процесса, реализовать их творческие способности, воплощать имеющиеся знания и навыки в практической деятельности. На наш взгляд, наиболее популярной технологией является *образовательный квест* или *квест-технология*, эффективность использования которой в ходе социокультурной адаптации инофонов нам предстояло определить.

Впервые термин «квест» в качестве образовательной технологии был предложен Берни Доджем (Dodge, 2019) в конце XX века. Ученый из США разрабатывал инновационные приложения Internet для интеграции в учебный процесс при преподавании различных учебных предметов на разных уровнях обучения.

Сегодня квест – популярная образовательная технология, которая, с одной стороны, представляется как увлекательная проблемно-поисковая

игра для команды из нескольких человек, что способствует развитию коммуникационных взаимодействий между игроками, а с другой, позволяет каждому участнику проявить свои знания и способности.

Проблемы сущности, классификации, организации и проведения квестов в образовательном пространстве не раз оказывались в центре внимания теоретических и прикладных исследований (Andreeva, 2004; Vyhovskij, 1993; Miller, 2015; Nikolaeva, 2002). Однако в практике преподавания РКИ данный вопрос не изучен.

Анализ литературы и опыт преподавательской деятельности позволил нам выделить ряд положительных моментов, которые говорят в пользу благоприятного влияния использования квест-технологии в практике РКИ. Во-первых, форма игры «отодвигает» скованность инофонов, присущую аудиторным занятиям: они раскрепощаются, вспоминают и узнают новые слова, которые по всем законам психологии, лучше усваиваются в активной деятельности. Во-вторых, проведение квеста на местности предусматривает ряд заданий, в которых инофонам предстоит общение с носителями языка – обычными людьми, которые живут в городе. В-третьих, работа в парах, хоровые ответы, да и сама форма игры, не предполагающая прямую, непосредственную проверку знаний, помогают преодолеть боязнь допустить ошибку в разговорной речи и снять «психологический барьер» иностранцев.

Итак, основываясь 1) на аксиоматичном факте необходимости социокультурной адаптации инофонов для их комфортного пребывания в новой среде, а также последующего успешного овладения языком и 2) доказанной эффективности применения интерактивных методов в образовательном процессе, мы выдвинули гипотезу, что использование в практике преподавания РКИ квест-технологии будет способствовать не только лингвистическому образованию абитуриентов, но и ускорению их адаптации в стране.

На первом этапе работы предстояло сформировать список региональных топообъектов, наиболее актуальных для общения и социокультурной адаптации в регионе иностранных студентов. Коллективом преподавателей-специалистов в области РКИ была составлена анкета открытого типа, бланки которой были индивидуальны и анонимны. Было опрошено 86 иностранных студентов-старшекурсников, которые живут и учатся в Пскове более 2-х лет. При этом не велось никакой подготовительной работы, т.е. ответы в анкетах отражают реальные знания и представления инофонов о городе и его окрестностях.

Вопросы анкеты, разработанной на русском языке, мы условно разделили на несколько блоков в зависимости от ведущей сферы общения, входящих в них лексических единиц: бытовой, профессиональный,

культурно-исторический, досуговый. Респондентам из числа иностранных абитуриентов предлагалось ответить на 5-7 вопросов открытого типа из каждого тематического блока. Анализ ответов позволил нам очертить круг тех объектов, которые в реальности окружают студента ПсковГУ в различных жизненных ситуациях (Golovina, 2018). Так, например, первый, бытовой, блок включал 7 вопросов, касающиеся мест, где может возникнуть ситуация спонтанного неподготовленного общения – в городе (на улице, мосту, площади), в магазине, в аптеке, в банке, на остановке.

Основываясь на результатах анкетирования, а также с учетом критериев для отбора лексики с лингвострановедческой ценностью, предложенных в лингвокраеведческой теории Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова (учебно-методическая целесообразность, идейно-воспитательная и познавательная ценность, облигаторность (Vereshchagin & Kostomarov, 2005) был определен узкий круг внутригородских объектов, обладающих регионально-культурным фоном, а также знакомство с которыми будет способствовать социокультурной адаптации инофонов.

Второй этап опытно-экспериментальной работы заключался в разработке и проведении учебных квестов для половины студентов подготовительного отделения ПсковГУ – экспериментальной группы (37 человек). Вторая половина инофонов (34 человека), обучающихся в тех же условиях и по той же образовательной программе, стала контрольной. Всего было подготовлено три занятия, каждое из которых способствовало знакомству инофона с определенной областью социокультурных знаний: университетская жизнь, социально значимые объекты города и культурно-историческое наследие. Каждый из квестов помимо социокультурного содержания был наполнен и лингвистическим, что оправдано неоспоримой взаимосвязью между уровнем владения языком и степенью адаптации.

Рассмотрим подробнее наш экспериментальный опыт включения в процесс преподавания русского языка как иностранного квест-технологии.

Работа проводилась в ноябре-декабре 2019 года, когда все группы после двух месяцев обучения на подготовительном отделении овладели элементарным уровнем русского языка. В эксперименте приняли участие 6 групп, в каждой из которых было 5-7 человек. На наш взгляд, уравнивать количественный состав было не обязательно, т.к. превосходство по числу не давало преимущество: каждое задание выполнялось студентами одной группы вместе и требовало исключительно коммуникативных и лингвистических умений.

Целью первой игры было знакомство с университетом: расположением учебных корпусов, административным аппаратом (международный отдел), библиотекой. Данный квест предполагал реальное движение абитуриентов в городе по специально разработанной карте. На старте

3 команды участников получили главное связующее задание: на финише они должны сложить контактный номер телефона своего куратора, цифры которого они будут получать за каждый успешно пройденный этап. Маршрутный лист содержал информацию только на русском языке. Осознавая всю сложность для инофонов правильного понимания условий каждого задания и карты передвижения, у каждой группы был тьютор из числа русских студентов, при необходимости направляющий или дающий подсказки. Представим небольшой отрывок маршрутного листа.

***Старт.***

*Вы около памятника Ленину. Встаньте так, чтобы видеть перед собой главный корпус университета.*

***Шаг 1.***

*Идите прямо к входу в главный корпус университета. Найдите там библиотеку на втором этаже. Спросите у сотрудника библиотеки:*

- 1) где она училась?*
- 2) как зовут её маму?*
- 3) есть ли у неё машина?*
- 4) сделайте фото с сотрудником библиотеки.*

Как можно видеть из примера, в путевом листе даются достаточно конкретные короткие рекомендации. Сами вопросы задания сформулированы с учетом языковых знаний иностранцев, все конструкции отработаны в рамках аудиторных занятий. Таким образом, основными трудностями становятся поиск нужного объекта и преодоление языкового барьера в условиях живой коммуникации с носителями языка. Правильность же выполнения заданий квеста контролировалась на двух этапах: в ходе игры тьюторами, сопровождающими инофонов, а также по завершению – организаторами мероприятия, которые использовали специальные ключи. При этом стоит заметить, что все сотрудники университета, которые принимали участие в игре, заранее были ознакомлены с вопросами и дали свое согласие на участие в квесте.

Второй квест «Прогулка по Пскову» знакомил иностранцев с культурно-историческими объектами города, а также именами известных русских деятелей, с которыми тесно связано прошлое Пскова – А.С. Пушкин, А. Невский, княгиня Ольга. Форма проведения игры, интерактивная, в этот раз была выбрана исходя из невозможности быстрого перемещения от одного объекта к другому: они расположены удаленно друг от друга в разных городских микрорайонах. Квест был проведен в аудитории с использованием мультимедийного оборудования, что позволило визуализировать и наглядно представить все необходимые памятники и здания. При проведении этой игры не потребовалась помощь тьюторов, так как все разъяснения давались педагогом, проводившим

занятие в группе. Как и рассматриваемый ранее, данный квест содержал не только культурно-историческую информацию, но и лингвистические задания:

***Старт.***

*Мы сейчас с вами отправимся в увлекательное путешествие по историческим местам города Пскова. Чтобы узнать его название, нам нужно выполнить первое задание.*

*Шаг 1.*

***Прочитайте текст и вставьте пропущенные слова.***

*Этот объект ... самым главным храмом в Пскове. Он один из самых ... храмов Псковской области. Его высота 78 ... Собор всегда был в ... самых важных событий псковской жизни.*

*Слова для справок: является, красивых, центре, метров.*

Социально значимые объекты Пскова находились в центре внимания третьего квеста «Один день в Пскове», который был организован в компьютерном классе с использованием Интернета. В ходе движения по маршрутам абитуриентам требовалось найти, переработать и представить аудитории информацию на русском языке. Сразу отметим, что данная игра стала наиболее трудной для студентов с языковой точки зрения, так как предполагала анализ аутентичных текстов. Однако сами задания были сформулированы так, чтобы минимизировать «языковой» шок и быстро получить нужный ответ:

*Шаг 1.*

*Найдите сайт кафе «Сундук» и посмотрите, сколько стоит черный кофе.*

Можно видеть, что, по сути, от студентов требовалось найти в поисковой системе сайт кафе, а потом зайти в раздел «Меню», при этом само слово *меню* – интернациональное и легко узнаваемое.

Итоговое анкетирование на русском языке, проведенное после цикла занятий, предполагало оценку уровня социокультурной адаптации иностранных абитуриентов. Материал анкет был разработан в Международном отделе университета, поэтому можно говорить о его объективности и непредвзятости: 20 вопросов открытого типа, касающиеся жизни, учебы и досуга студентов в Пскове, показывают, насколько инофоны за полгода пребывания в регионе узнали его и чувствуют себя в нем комфортно. Как показал контент-анализ результатов двух групп, экспериментальной и контрольной, первая владеет бóльшим объемом знаний о возможных местах отдыха, прогулок, совершения покупок: все анкеты первой группы заполнены, каждый вопрос содержал хотя бы односложный адекватный ответ. Экспериментальная группа показала более высокий результат и относительно внутриуниверситетской жизни:



они безошибочно ответили на все вопросы относительно расположения самых важных объектов. Мы не стали делать выводы относительно языковой подготовки двух групп, принимая во внимание факт ежедневных занятий по основной программе.

Таким образом возможно заключить, что использование в практике РКИ в первый год обучения квест-технологии благоприятно влияет на самочувствие иностранцев в новых условиях: определенный уровень знаний, транслируемый через эту образовательную игру, дает им большую психологическую свободу: у них есть опыт общения с носителями языка, опыт работы в Runet, они знакомы с русскими культурными реалиями региона, которые помогают понять и приобщиться к новой социокультурной среде.

### **Выводы** *Conclusions*

1. Иностранцы абитуриенты, приезжающие в страну в рамках образовательных программ, нуждаются не только в языковой подготовке, но и социокультурной адаптации, что является залогом комфортного пребывания в новой среде и дальнейшей положительной мотивации к обучению.
2. Квест-технология в области преподавания РКИ является эффективным способом трансляции значимой социокультурной информации и формирования речевой культуры иностранцев.
3. Использование квест-технологии позволяет инофонам преодолеть языковой барьер в процессе коммуникации в русскоязычном социуме, а так же «смягчить» культурный шок, который в определенной степени всегда сопровождает знакомство с новой культурой.
4. Разнообразие форм проведения квеста позволяет организовать игру с возможным прямым и опосредованным общением инофонов с носителями языка, а также с использованием интерактивных технологий на русском языке, без которых сложно представить современную жизнь.

### **Summary**

1. Foreign applicants coming to a country within the context of educational programs need not only language training but also social and cultural adaptation, which is the key to a comfortable stay in a new environment and further positive motivation for learning.
2. The educational quest has its special linguistic and socio-cultural potential which includes both the formation of the speech culture of foreigners in the region and the translation of significant socio-cultural information.

3. The use of quest technology allows foreign speakers to overcome the language barrier in the process of communication in the Russian-speaking society and to soften the cultural shock that to a certain extent always accompanies contacts with a new culture.
4. The variety of forms of quest enables a teacher to organize a game which facilitates both direct and indirect communication of foreign learners with native speakers and includes using interactive technologies in Russian relevant to the modern society.

### **Литература** **References**

- Alefrenko, N.F. (2010). *Lingvokul'turologiya: cennostno-smyslovoe prostranstvo yazyka*. Moskva: Flinta, Nauka.
- Andreeva, M.V. (2012). *Tekhnologii veb-kvest v formirovanii kommunikativnoj i sociokul'turnoj kompetencii*. Moskva: Nauka.
- Arutyunov, S.A. (1978). *Bilingvizm i bikul'turalizm*. Moskva: Sovetskaya etnografiya.
- Azimov, E.G. (2009). *Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam)*. Moskva: IKAR.
- Balyhina, T.M. (2011). *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak nerodnogo (novogo)*. Moskva: Izdatel'stvo RUDN.
- Brazevich, S.S. (2015). Etnosocial'nye aspekty processov adaptacii i integracii etnicheskikh migracionnyh soobshchestv. *Trudy Sankt-Peterburgskogo gosudarstvennogo universiteta kul'tury i iskusstv*, 206, 333-344.
- Byhovskij, YA. S. (2018). Obrazovatel'nye veb-kvesty. *Materialy mezhdunarodnoj konferencii «Informacionnye tekhnologii v obrazovanii*. Retrieved from <http://ito.bitpro.ru/2018>
- Dodge, B. (2019). *Some Thoughts About WebQuests*. Retrieved from [http://webquest.sdsu.edu/about\\_webquests.html](http://webquest.sdsu.edu/about_webquests.html)
- Gal'skova, N.D. (2006). *Teoriya obucheniya inostrannym yazykam. Lingvodidaktika i metodika*. Moskva: Akademiya.
- Gez, N.I., & Frolov, G.M. (2008). *Istoriya zarubezhnoj metodiki prepodavaniya inostrannyh yazykov*. Moskva: Akademiya.
- Golovina, L.S. (2018). Formirovanie rechevoj kul'tury inofonov na regional'nom materiale: analiz i obobshchenie rezul'tatov anketirovaniya. *Azimuth nauchnyh issledovanij: pedagogika i psihologiya*, 3(24), 78-81.
- Korel', L.V. (2015). *Sociologiya adaptacij. Voprosy teorii, metodologii i metodiki*. Moskva: Nauka.
- Kosheleva, E.Y. (2013). Etnopsihologicheskie osobennosti modeli obucheniya kitajskih studentov. *Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya*, 12(2). Retrieved from <https://science-education.ru/ru/article/view?id=8695>
- Krivcova, I.O. (2011). Sociokul'turnaya adaptaciya inostrannyh studentov k obrazovatel'noj srede rossijskogo vuza (na primere Voronezhskoj gosudarstvennoj medicinskoj akademii im. N. N. Burdenko). *Fundamental'nye issledovaniia*, 8(2). Retrieved from <https://fundamental-research.ru/ru/article/view?id=27948>
- Kuznecov, P.S. (2010). *Koncepciya social'noj adaptacii*. Saratov: Izdatel'stvo Saratovskogo universiteta.
- Levin, Z.I. (2011). *Mentalitet diaspory (sistemnyj i sociokul'turnyj analiz)*. Moskva: Institut vostokovedeniya RAN.

- Londadzhim, T. (2011). Sociokul'turnaya adaptaciya: sushchnost' i funkcii. *Al'manah sovremennoj nauki i obrazovaniya*, 11, 95-101.
- Maslova, V.A. (2001). *Lingvokul'turologiya: uchebnoe posobie*. Moskva: Akademiya.
- Miller, V.V. (2015). Organizaciya samostoyatel'noj raboty studentov s ispol'zovaniem veb-kvest tekhnologii. *Tendencii nauki i obrazovaniya v sovremennom mire*, 2, 9 -14.
- Nalchadzhyan, A.A. (2008). *Social'no-psihicheskaya adaptaciya lichnosti: formy, mekhanizmy i strategii*. Erevan: Soyuz.
- Nikolaeva, N.V. (2002). Obrazovatel'nye kvest-proekty kak metod i sredstvo razvitiya navykov informacionnoj deyatel'nosti u uchashchihsya. *Voprosy Internet-obrazovaniya*, 7, 119-121.
- Orlova, E.A. (2014). Konceptiya social'nogo vzaimodejstviya v kontekste izucheniya sociokul'turnoj mikrodinamiki. *Observatoriya kul'tury*, 6, 4-16.
- Passov, E.I. (2003). *Kommunikativnyj metod obucheniya inoyazychnomu govoreniyu*. Moskva: Prosveshchenie.
- Romm, M.V. (2002). *Adaptaciya lichnosti v sociume: teoretiko-metodologicheskij aspekt*. Novosibirsk: «Leon».
- Savignon, S.J. (1997). *Communicative Competence: Theory and Classroom Practice*. New York: McGraw-Hill.
- Shchukin, A.N. (2003). *Metodika prepodavaniya russkogo yazyka kak inostrannogo*. Moskva: Vysshaya shkola.
- Vereshchagin, E.M., & Kostomarov, V.G. (2005). *Yazyk i kul'tura. Tri lingvostranovedcheskie koncepcii: leksicheskogo fona, rechepovedencheskih taktik i sapientemy*. Moskva: Indrik.
- Vorob'ev, V.V. (2009). *Lingvokul'turologiya (teoriya i metody)*. Moskva: Izdatel'stvo RUDN.
- Vyatutnev, M.N. (1977). Kommunikativnaya napravlenost' obucheniya russkomu yazyku v zarubezhnyh shkolah. *Russkij yazyk za rubezhom*, 2(2). 38-45.
- Zimnyaya, I.A. (2004). *Klyucheve kompetentnosti kak rezul'tativno-celevaya osnova kompetentnostnogo podhoda v obrazovanii*. Moskva: Issledovatel'skij centr problem kachestva podgotovki specialistov.